

POZNAJEŠ LI ČETIRI DUHOVNA ZAKONA?

Have you heard of the
Four Spiritual Laws?

Croatian - English edition

Kao što postoje fizički zakoni koji vladaju u prirodi, tako postoje i duhovni zakoni koji određuju nas odnos Bogom.

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

1 PRVI ZAKON

LAW ONE

**BOG TE LJUBI I ZA TVOJ ŽIVOT
IMA PREKRASAN PLAN**

**GOD LOVES YOU AND OFFERS
A WONDERFUL PLAN FOR
YOUR LIFE.**

BOŽJA LJUBAV

GOD'S LOVE

»Jer je Bog tako ljubio svijet da je dao Svog jedinorođenog Sina, da svaki koji vjeruje u njega ne pogine, nego da ima život vječni« (Ivan 3:16).

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.” (John 3:16)

(Navedene biblijske citate potraži, ako je moguće, u Bibliji)

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

BOŽJI PLAN

GOD'S PLAN

»Ja sam došao da ljudi imaju život i to u izobilju«, izjavljuje Krist, što znači da im život bude potpun i smislen. (Ivan 10:10b).

[Christ speaking] “*I came that they might have life, and might have it abundantly*” [that it might be full and meaningful].
(John 10:10)

A zašto većina ljudi nema izobilan život?

Why is it that most people are not experiencing the abundant life? Because...

2 DRUGI ZAKON kaže LAW TWO

**ČOVJEK JE GREŠAN I
ODVOJEN OD BOGA, PA NE
MOŽE POZNAVATI BOŽJI PLAN
ZA SVOJ ŽIVOT NITI ISKUSITI
BOŽJU LJUBAV.**

**PEOPLE ARE SINFUL AND
SEPARATED FROM GOD SO WE
CANNOT KNOW AND
EXPERIENCE GOD'S LOVE AND
PLAN FOR OUR LIFE.**

ČOVJEK JE GREŠAN PEOPLE ARE SINFUL

»*Jer su svi sagriješili i izgubili su slavu Božju« (Rimljanima 3:23).*

“*All have sinned and fall short of God's glorious standard.” (Romans 3:23)*

Čovjek je bio stvoren da živi u zajedništvu s Bogom, ali radi svoje sebične volje odlučio je ići svojim putem, pa je zajedništvo s Bogom bilo prekinuto. Sebičnu volju izraženu buntovnim stavom prema Bogu ili pasivnom ravnodušnošću, Biblija naziva grijeh.

We were created to have a personal relationship with God, but by our own choice and self-will we have gone our own independent way and that relationship has been broken. This self-will, often seen as an attitude of active rebellion towards God or a lack of interest in Him, is an evidence of what the Bible calls sin.

ČOVJEK JE ODVOJEN PEOPLE ARE SEPARATED

»*Jer je plaća za grijeh smrt«* (što znači duhovno odvojenje od Boga) (*Rimljanima 6:23*).

“*The wages of sin is death*” [spiritual separation from God]. (*Romans 6:23*)



Bog je svet a čovjek grešan. Između Boga i čovjeka nalazi se provalija koja ih razdvaja. Čovjek neprestano pokušava svojim vlastitim naporima (dobrim životom, moralnošću, filozofijom, religioznošću i sl.) doći do Boga i smislena života, ali njegovi su pokušaji bezuspješni.



This picture illustrates that God is holy and people are sinful. A great gap separates the two. The arrows illustrate that people are continually trying to reach God and the abundant life through their own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but they always fail.

Treći zakon nam daje jedino rješenje te dileme...

The third law explains the only way to bridge this gap...



3 DRUGI ZAKON kaže LAW THREE

ISUS KRIST JE JEDINA BOŽJA
zamjena ZA ČOVJEKOV GRIJEH.
KROZ NJEGA MOŽEŠ
SPOZNATI I ISKUSITI BOŽJU
LJUBAV I PLAN ZA SVOJ ŽIVOT!

JESUS CHRIST IS GOD'S **ONLY**
PROVISION FOR OUR SIN.
THROUGH HIM YOU CAN KNOW
AND EXPERIENCE GOD'S LOVE
AND PLAN FOR YOUR LIFE.

ON JE UMRO ZA NAS

HE DIED IN OUR PLACE

»A Bog je pokazao svoju ljubav prema nama time što je Krist, dok smo još bili grešnici, umro za nas.« (Rimljanima 5:8).

“God demonstrates His own love towards us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.” (Romans 5:8)

ON JE USKRSNUO HE ROSE FROM THE DEAD

»Apostolima je poslije svoje muke također pružio mnoge dokaze da je živ: ukazivao im se četrdeset dana i govorio im o kraljevstvu Božjem« (Djela 1:3).

“He appeared to them (apostles) over a period of forty days and spoke about the kingdom of God.” (Acts 1:3)



ON JE JEDINI PUT

HE IS THE ONLY WAY TO GOD

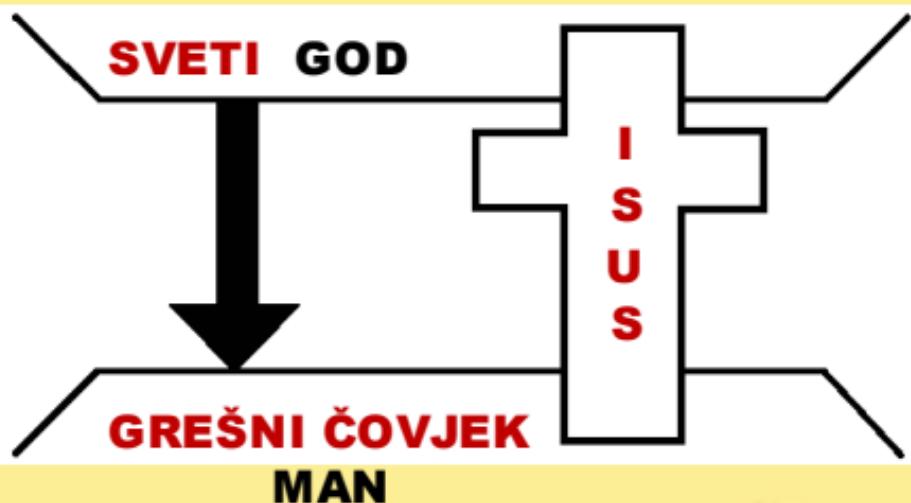
*»Isus mu reče: Ja sam put, istina i život.
Nitko ne može doći Ocu osim kroz Mene!«
(Ivan 14:6)*

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’. ” (John 14:6)



Bog je premostio bezdan koji nas razdvaja, poslavši Svojega Sina, Isusa Krista da umre na križu za naše grijeha.

This picture illustrates that God has bridged the gap which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.



Nije dovoljno samo poznavati ta tri zakona... It is not enough just to know these three laws...



4 ČETVRTI ZAKON **LAW FOUR**

MORAMO OSOBNO **PRIMITI** ISUSA KRISTA KAO SPASITELJA I GOSPODINA: TADA MOŽEMO SPOZNATI I ISKUSITI BOŽJU LJUBAV I PLAN ZA SVUJ Život.

WE MUST INDIVIDUALLY **RECEIVE** JESUS CHRIST AS SAVIOUR AND LORD; THEN WE CAN KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR OUR LIVES.

MORAMO PRIMITI KRISTA WE MUST RECEIVE CHRIST

»A svima koji ga primiše dade vlast da postanu djeca Božja: onima koji vjeruju u njegovo ime« (Ivan 1:12).

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name.”
(John 1:12)

KRISTA PRIMAMO PO VJERI WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

*»Milošću ste spašeni - po vjeri. To ne dolazi od vas, to je dar Božji. To ne dolazi od djela, da se tko ne bi hvalisao«
(Efežanima 2:8-9 .*

“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast.” (Ephesians 2:8,9)

KRISTA PRIMAMO OSOBNIM POZIVOM

WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

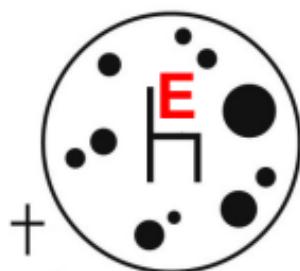
[Govori Krist]: »Evo stojim na vratima i kucam, ako tko čuje moj glas i otvori vrata ući će k njemu« (Otkrivenje 3:20)

[Christ is speaking] “Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him.” (Revelation 3:20)

Prihvatiti Boga znači okrenuti se od sebe k Bogu, pouzdati se da će Krist doći u naš život, oprostiti naše grijeha i učiniti nas onakvima kakvima želi. Nije dovoljno samo razumom prihvatiti činjenicu da je on Božji Sin i da je umro na križu za naše grijeha, ili proći kroz izvjesna čuvstvena iskustva. Isusa Krista primamo po vjeri i to odlukom svoje volje.

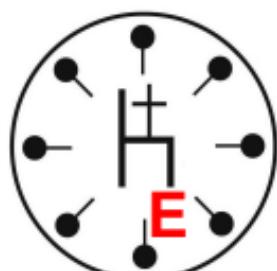
*Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as a decision of our will.*

Ova dva kruga predstavljaju dvije vrste života:



ŽIVOT BEZ KRISTA

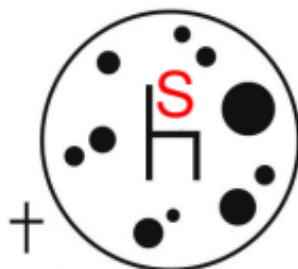
E – Ego (Ja) na prijestolju
† – Krist izvan života
• – Interesi koje nadzire naša osobnost obično završavaju u zbrici i razočaranju.



ŽIVOT S KRISTOM

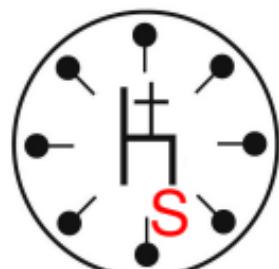
† – Krist na prijestolju života
E – Ego (Ja) podložen Kristu
• – Interesi pod nadzorom neograničenog Boga u skladu i svisi.

THESE TWO CIRCLES REPRESENT TWO KINDS OF LIVES:



SELF-DIRECTED LIFE

- S – Self is on the throne.
- † – Christ is outside the life.
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration.



CHRIST- DIRECTED LIFE

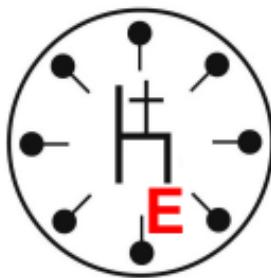
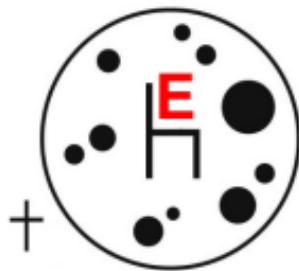
- † – Christ is in the life and on the throne.
- S – Self is yielding to Christ.
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.

Koji krug predstavlja tvoj život?

Koji bi krug želio da predstavlja tvoj život?

Which circle best describes your life?

Which circle would you like to have represent your life?



Slijedi objašnjenje kako možeš primiti Krista

The following explains how you can receive Christ:

UPRAVO SADA MOŽEŠ PRIMITI KRISTA VJEROM KROZ MOLITVU

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

(Molitva je razgovor s Bogom)

(Prayer is talking to God)

Bog poznaje tvoje srce i ne zanimaju ga toliko tvoje riječi, koliko stav tvojega srca. Ovako bi, otprilike, trebala izgledati tvoja molitva:

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. Here is a suggested prayer:

»Gospodine Isuse, shvaćam da sam žvio sebičnim životom i da sam sagriješio protiv tebe. Oprosti mi grijeha. Otvaram svoj život i primam te kao Spasitelja i Gospodina. Nadziri moj život. Učini me onakvim kakvim želis.«

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross in my place for my sins. I open the door of my life and receive You as my Saviour and Lord. Thank You for forgiving me of my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

Iskazuje li ta molitva želju tvojeg srca?
Ako iskazuje, moli tu molitvu upravo
sada i Krist će ući u tvoj život kao što je i
obećao.

Does this prayer express the desire of
your heart?

If it does, pray this prayer right now, and
Christ will come into your life, as He
promised.



KAKO MOŽES ZNATI DA JE KRIST U TVOJEM ŽIVOTU? HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Jesi li primio Krista u svoj život? Prema Otkrivenju 3:20, gdje se Krist nalazi upravo sada? Krist je rekao da će uči u tvoj život. Može li te on prevariti? Onda, gdje je? Po čijem autoritetu znaš da je Bog odgovorio na tvoju molitvu? (Na temelju istinitosti samoga Boga i njegove Riječi) .

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word, the Bible.)

BIBLIJA OBEĆAVA VJEĆNI ŽIVOT ONIMA KOJI PRIME KRISTA

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

»A ovo je to svjedočanstvo: Bog nam je dao život vječni, i taj je život u njegovu Sinu. Tko ima Sina, ima život, tko nema Sina Božjega nema života. Ovo pišem vama koji vjerujete u ime Sina Božjega, da znate da imate život vječni« (1. Ivanova 5:11-13).

“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life.” (1 John 5:11-13)

Što češće zahvaljuj Bogu da je Krist u tvojem životu i da te nikada neće ostaviti (Hebrejima 13:5). Možeš znati da Krist prebiva u tebi i da imaš život vječni, od prvog trenutka kada si ga upoznao na temelju njegova obećanja. Nikada te neće prevariti.

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

NE OSLANJAJ SE NA OSJEĆAJE DO NOT DEPEND ON FEELINGS

Naš je autoritet obećanje Božje Riječi, a ne osjećaji. Kršćani žive po vjeri, u osobnu pouzdanju u Boga i njegovu Riječ. Ovaj crtež predočuje vezu između činjenice (Bog i njegova Riječ), vjere (našeg pouzdanja u Boga i njegovu Riječ) i osjećaja (rezultat naše vjere i poslušnosti) (Ivan 14:21).

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship between fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience). (John 14:21)

Lokomotiva će se kretati sa ili bez vagona. Nemoguće je da vagoni vuku lokomotivu, već lokomotiva vuče vagone. Isto je s nama kršćanima, ne smijemo se osloniti na osjećaje već se moramo vjerom pouzdati u Boga i u njegova obećanja opisana u Bibliji.



The train will run with or without a passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions to decide what is true, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

ŠTO SADA, KAD SI PRIMIO KRISTA?

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

U trenutku kad si na temelju vjere primio Krista dogodile su se mnoge stvari, uključujući ove:

The moment that you received Christ by faith many things happened, including the following:

1. Krist je ušao u tvoj život (Otkrivenje 3:20, Kološanima 1:27) Christ came into your life through the Holy Spirit into your heart. (Revelation 3:20 ; Colossians 1:27)
2. Oprošteni su ti grijesi (Kološanima 1 :14). Your sins were forgiven. (Colossians 1:14)

3. Postao si Božje dijete (Ivan 1:12).

You became a child of God.

(John 1:12)

4. Započeo si nov život za koji te je Bog

stvorio (Ivan 10:10b, 2.

Korinćanima 5:14, 15, 17). You

began the great adventure for which

God created you. (John 10:10b; 2

Corinthians 5:14, 15, 17)

Možeš li zamisliti nešto divnije od primanja Krista? Želiš li upravo sada kroz molitvu zahvaliti Bogu na svemu sto je učinio za tebe? Činom zahvaljivanja Bogu očituješ svoju vjeru.

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

A što sada?

What now?



PRIJEDLOZI ZA KRŠĆANSKI RAST

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Duhovni rast proizlazi iz pouzdanja u Isusa Krista. »Pravednik će živjeti od vjere« (Galaćanima 3:11). Život vjere omogućiće ti da se sve više pouzdaješ u Boga u svakoj sitnici života i da primjenjuješ sljedeće:

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. “The righteous man shall live by faith” (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

Da svakog dana prideš Bogu u molitvi
(Ivan 15:7) **G**o to God in prayer daily. (John 15:7)

Da svaki dan čitas Božju Riječ (Djela 17:11) - započni s Evanjeljem po Ivanu. **R**ead God's Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.

Da neprestalno budeš poslušan Bogu (Ivan 14:21). **O**bey God moment by moment. (John 14:21)

Da svjedočiš za Krista svojim životom i riječima (Matej 4:19 i Ivan 15:8). **W**itness for Christ by your life and words. (Matthew 4:19; John 15:8)

Da se oslanjaš na Boga u svakoj sitnici svojega života (1. Petrova 5:7). Trust God for every detail of your life. (1 Peter 5:7)

Da dopustiš Svetom Duhu da nadzire tvoj svakodnevni život i da ti silu potrebnu za svjedočenje (Galaćanima 5:16, 17 i Djela 1:8).

Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness. (Galatians 5:16,17; Acts 1:8)

VAŽNOST KRŠĆANSKOG ZAJEDNIŠTVA

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

U Hebrejima 10:25 apostol Pavao opominje nas da ne zaboravimo zajedničkog sastanka... već da sokolimo jedan drugoga...

The Bible tells us the importance of meeting together with other Christians (Hebrews 10:25).

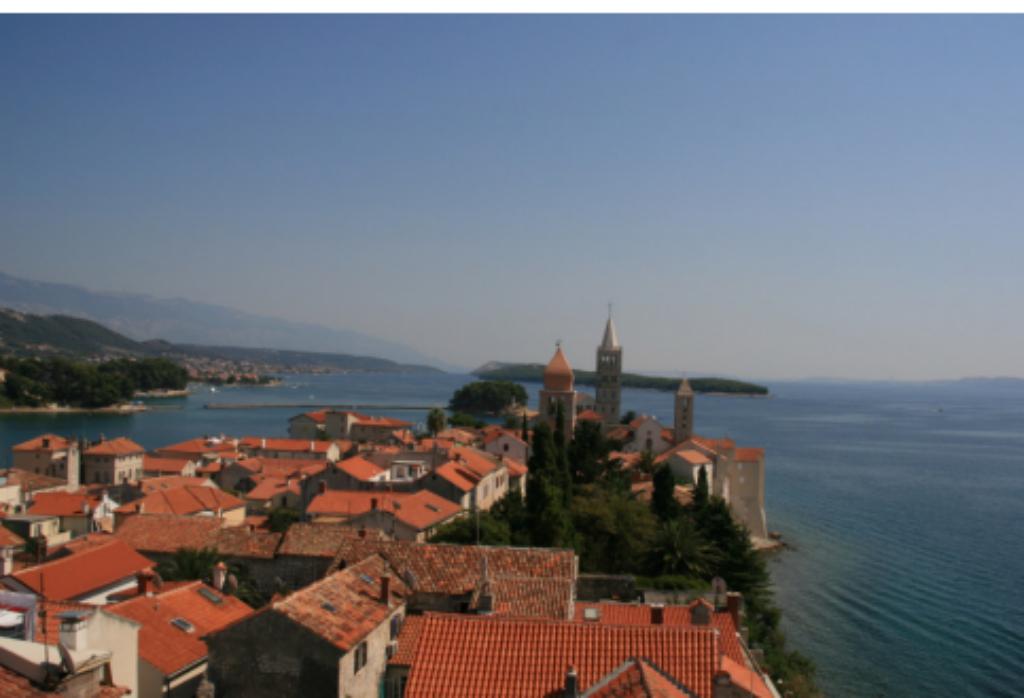


Nekoliko grana zajedno lijepo gori, ali izvadite li jednu iz vatre, brzo će se ugasiti. Isto je s tvojim zajedništvom s drugim kršćanima. Ako ne posjećuješ Crkvu gdje se slavi Krist i propovijeda njegova Riječ, preuzmi inicijativu i pridruži se ljudima koji su također primili Krista kao svojeg Spasitelja i iskusili njegovu ljubav.

Have you ever watched a fire burning in a fireplace? Several logs together burn brightly. But if you pull one log away from the fire, its flame soon goes out. The same thing happens to us if we do not spend time with other Christians. Attend a church where Christ is talked about and the Bible is taught. Start this week and make plans to attend regularly.

Milijuni traktata »Poznaješ li četiri duhovna zakona« otisnuti su i podijeljeni širom svijeta. Posljedak je to da je stotine tisuća ljudi došlo do osobnog zajedništva Bogom, koje im je omogućeno kroz njegova Sina, Isusa Krista. Otkrili smo da većina ljudi kada stvarno razumiju, žele postati kršćanima.

If this article has been helpful to you,
please give it or read it to someone else.
This way you might help another person
come to know God personally



**AKO TI OVAJ TRAKTAT NESTO
ZNAČI, ILI AKO TI JE OSOBNO
POMOGAO, MOLIMO TE DA GA
NEKOME PROČITAŠ ILI DARUJEŠ
WANT FURTHER HELP?**

Ako vam je ovaj traktat bio od pomoći, potičemo vas da nampišete. U izdanju »Nada i Život« dostupni su vam materijali koji će vam pomoći da očvrsnete u vjeri u naseg Gospodina i Spasitelja Isusa Krista.

Prijevod: dr. Branko Lovrec

Lektura: Nenad Miodrag Urduga

»Nada i Život«

Kutnjački put 11, 10110 Zagreb,

CROATIA E-mail: nada-i-

život@zg.htnet.hr

Web Site:

www.svakistudent.com

www.hereslife.info/connect

MyLanguage.net.au

This article is also available in many other languages from www.hereslife.com/tracts.



Written by Bill Bright. © 2011 Bright Media Foundation and Campus Crusade for Christ, Inc. Previously © 1965-2002 CCC. All rights reserved. No part of this booklet may be changed in any way or reproduced in any form or stored or transmitted by computer or electronic means without written permission from Campus Crusade for Christ.